

DENTAL TRIBUNE

The World's Dental Newspaper • Bulgarian Edition

Цена 6 лв.

www.dental-tribune.com, www.dental-tribune.net

Март 2013 г./Бр. 3, Год. 11

интервю

→ стр. 6



Приносът на IDS и резултатите за бизнеса

Какво да очакваме тази година от най-голямото дентално изложение в света, четемте от интервюто на Dental Tribune Online с организаторите на IDS

практика

→ стр. 8



Възстановяване на единичен фронтален зъб

Хирургична процедура и резултат след тригодишно проследяване

ортодонтия

→ стр. 11



Лечение без екстракция на възрастен пациент с клас III малоклузия

Клиничен случай на ортодонт от Саудитска Арабия, който описва нехирургично лечение без екстракции на 24-годишен мъж с III скелетен клас малоклузия, прогнатична мандибула и ретрузивна максила

технологии

→ стр. 14



Комуникация в денталната медицина посредством дигитална фотография

Комуникацията чрез дентална фотография със зъботехническата лаборатория е една от най-трудноизпълнимите задачи в практиката на зъболекаря. Затова изконният рател на денталната фотография в България – г-р Николай Николов, подготви статия по тази тема

90 години IDS

Дни до старта на 12 март

DENTAL TRIBUNE BULGARIA

35-ото Международно дентално изложение IDS 2013 започва след броени дни. Повече от 1900 изложители от над 55 страни ще представят в Кьолн всичко за денталната медицина и зъботехника. Поради големия интерес освен палати 3, 4, 10 и 11 тази година ще бъде заета и палата 2.2, така изложбената площ достига 150 000 кв. м.

Изложението, което тази година празнува 90-годишния си юбилей, има подчертано международен характер. Около 68% от изложителите идват от чужбина. Най-многобройни са представителите на Италия, САЩ, Южна Корея, Китай, Швейцария, Франция и Великобритания. Групови участия имат България, Аржентина, Бразилия, Китай, Великобритания, Израел, Италия, Япония, Пакистан, Южна Корея, Русия, Тайван и САЩ. Българското присъствие включва 8 компании – на общ щанд в палата 3.2/G30/F30 участват фирмите „Микромотор“, ВОП, „Найс“, „Атлантис“ и „Оптика



Лазер“. С индивидуални щандове се представят „Токмет ТК“ в палата 3.1/L35 и „БГ Лайт“ в палата 11.3/B60.

Запазва се концепцията на панаира наред с обзора на световните новости и продукти приоритет да бъде бизнесът и сключването на сделки. По традиция първият ден – 12 март, е Ден на специализираната търговия. Допускат се само търговци

и вносителци, които получават възможност за провеждане на интензивни преговори и да направят поръчките си.

В палата 11.2 зъболекарите ще имат възможност да проследят дискусии на експерти в тяхната област и да обменят опит с колеги от цял свят. Специалната зона Generation Lounge е мястото за срещи на всички поколения дентални ме-

дици – студенти, начинаещи зъболекари и практикуващи специалисти в разивета на кариерата си, както и такива, които са на прага на пенсиониране.

Изложението IDS се провежда на две години в град Кьолн. За въпроси и съдействие всички, решили да го посетят, може да се обърнат към представителство на Кьолнски панаир в България. www.koelnmesse.bg **DT**

Напред и нагоре

„Усмивка на годината 2013“ – с международно жури – Бичачо, Джованович, Мангани

Националният дентален конкурс, който тази година ще раздаде своите награди за шести пореден път, преминава на следващо, по-високо ниво в своето развитие. Събитието, създадено и организирано от българското издание на в-к „Дентал Трибюн“, успя да привлече трима безспорни световни авторитети, които ще журират кандидатурите на участниците – дентални специалисти. Техните имена са проф. Нитцан Бичачо, г-р Саша

Джованович и проф. Франческо Мангани, които поради сериозната световна слава, която са придобили, нямат нужда от представяне в родното дентално общество. С тази стъпка единственото светско събитие в бранша приключи със своята практика на оценяване на кандидатурите от локално българско жури.

„Промяната бе наложена отвън – в лицето на нашите немски партньори, и отвътре – в лицето на всички наши участници от предходните години.



Проф. Нитцан Бичачо



Д-р Саша Джованович



Проф. Франческо Мангани

Освен това много бихме искали да дадем най-накрая възможност за участие на досегашните членове на българското жури, които предвид досегашния си ста-

тут бяха лишени от правото да бъдат част от нагнпреварата, а са личности с голям авто-

→ стр. 3

Регистрирай се безплатно на

WWW.DTSTUDYCLUB.BG



Скъпи четящи,

Работейки по настоящия брой, един човек от екипа на издателството се пошегува: „А сега, след като нямаме правителство и премиер, ще издаваме ли Dental Tribune?“.

Факт е, че подготвихме този брой в една безправителствена България, осиротяла откъм възможности за излъчване на евентуални качествени личности, които да станат новите лидери. Хиляди излязоха на улицата, защото вече нямаше какво да правят въщи.

Социалната революция, чиито вълни предусетихме в началото на 2013 година, вече е реалност! Невъзможно беше в тази ситуация да напишем своя професионален едиториал, затова написахме своя граждански такъв. „Не искаме прах в очите, всички партии вън, искаме мажоритарни избори“, призоваваха десетките хиляди, събрали се на предния протест.

Народът иска промяна! Лошото е, че никой за момента не може да представи ясен и формулиран модел на тази промяна. Хората нямат вяра в никого и в нищо. Липсва дори фокус в протестите. Всички искаме промяна, но не знаем как всъщност изглежда тя. Знаем само, че не искаме и прашина от старото...

Народът на България има спешна нужда от възстановяване на ценностната си система, но не само! Ново мислене и нов манталитет са част от разковничето. Необходимо е да се нагласим и да работим със себе си, да бъдем обективни с всичко около нас и да се опитваме да правим всеки ден най-доброто, на което сме способни: да мислим градивно, да се развиваме личностно и професионално, да изхвърляме боклука си разделно и да бъдем по-добри хора. Доколкото можем. Наши-

ят модел за промяна е промяна отвътре навън. Защото, ако всеки от нас промени позитивно себе си, ще промени и света си. А сборът от хиляди подобрени микросветове ще направи един по-добър свят.

Пожелаваме на България най-добрия сценарий, за да се стабилизира, а той е бързо и безболезнено да се стигне до градивни решения, тъй като дългият престой в настоящата нестабилна и протестна ситуация ще ни изстреля още години назад.

На всички нас пожелаваме вяра и сила за позитивизъм!

Представяме ви иначе сериозен откъм професионална информация и новини брой и ви пожелаваме приятно четене между новинарските емисици!

От Редакцията

DENTAL TRIBUNE

INTERNATIONAL IMPRINT

Licensing by Dental Tribune International
Publisher Torsten Oemus
Group Editor Daniel Zimmermann
newsroom@dental-tribune.com
+49 341 48 474 107

Clinical Editor Magda Wojtkiewicz
Online Editor Yvonne Bachmann
Editorial Assistance Claudia Duschek
Copy Editors Sabrina Raaff
Hans Motschmann

Publisher/President/CEO Torsten Oemus
Director of Finance & Controlling Dan Wunderlich
Media Sales Managers Matthias Diessner
Peter Witteczek
Maria Kaiser
Melissa Brown
Vera Baptist

Marketing & Sales Services Karen Hamatschek
License Inquiries Jorg Warschat
Accounting Manuela Hunger
Business Development Manager Bernhard Moldenhauer
Executive Producer Gernot Meyer

International Editorial Board
Dr Nasser Barghi, USA – Ceramics
Dr Karl Behr, Germany – Endodontics
Dr George Freedman, Canada – Aesthetics
Dr Howard Glazer, USA – Cariology
Prof Dr I. Krejci, Switzerland – Conservative Dentistry

Dr Edward Lynch, Ireland – Restorative
Dr Ziv Mazon, Israel – Implantology
Prof Dr Georg Meyer, Germany – Restorative
Prof Dr Rudolph Slavicek, Austria – Function
Dr Marius Steigmann, Germany – Implantology
© 2013, Dental Tribune International GmbH. All rights reserved.
Dental Tribune International
Holbeinstr. 29, 04229 Leipzig, Germany
Tel.: +49 341 4 84 74 302
Fax: +49 341 4 84 74 173
www.dental-tribune.com | info@dental-tribune.com

Regional Offices
Asia Pacific
Dental Tribune Asia Pacific Limited
Room A, 20/F, Harvard Commercial Building, 111 Thomson Road, Wanchai, Hong Kong
Tel.: +852 3113 6177 | Fax: +852 3113 6199

The Americas
Dental Tribune America
116 West 23rd Street, Ste. 500, New York, N.Y. 10011, USA
Tel.: +1 212 244 7181 | Fax: +1 212 224 7185

ОФИС БЪЛГАРИЯ

Издава Dental Tribune България ЕООД
София 1421, кв. „Лозенец“, ул. „Крум Понев“ 56-58
тел.: +359 2 416 71 73
office@dental-tribune.net
www.dental-tribune.net
www.dental-tribune.com
Действителен собственик:
Уляна Винчева

Представената информация е съгласно чл. 7а, ал. 3 от ЗДПДП.
Главен редактор Уляна Винчева
Отговорен редактор Ива Димчева
Редактори г-р Владимир Ашиков
г-р Надежда Куомджиева
Антоанета Волева
г-р Надежда Куомджиева
г-р Александър Апостолов
Ива Димчева
г-р Милена Петкова
Гая Христова
Николина Илиева
тел.: 0897 958 321

Коректор
Абонаменти
Офис администратор Симона Рафаилова
Автори в броя
Daniel Zimmermann, Д-р Петер Рангелзофер, Dr. Khaled Abouseada, Д-р Николай Николов
Печат „Снекър“ АД

Българското издание на Dental Tribune е част от групата Dental Tribune International – международно издание на 20 езика, разпространявано в над 55 държави.

Съдържанието, преведено и публикувано в този брой от Dental Tribune International, Германия, е с авторско право на Dental Tribune International GmbH. Всички права запазени. Публикувано с разрешение на Dental Tribune International GmbH, Holbeinstr. 29, 04229, Leipzig, Германия. Възпроизвеждането по какъвто и да било начин и на какъвто и да е език, изцяло или частично, без изричното писмено разрешение на Dental Tribune International GmbH и Dental Tribune България ЕООД е абсолютно забранено. Dental Tribune е запазена марка на Dental Tribune International GmbH. Редакцията не носи отговорност за съдържанието на публикуваните реклами в броя.



Кажете ни какво мислите!

Имате ли коментари и препоръки, които искаме да споделим? Има ли конкретна тема, която искаме да се засегне в Dental Tribune? Пишете ни на: office@dental-tribune.net

Очакваме ви!

Ако желаете да промените данни от абонамента си (име, адрес или гр.), пишете ни на същия e-mail и се уверете, че сте посочили изданието, за което имате запитване.



PROGRESSIVE

ПЕРФЕКТНИЯТ РЕЗУЛТАТ



ПРЕИМУЩЕСТВАТА НА КОНИЧНОСТ И ШИРОКА РЕЗБА В ЕДИН ИМПЛАНТАТ



www.isomed.it



За контакти:
г-р Илинов – 0889475887, illinov@yahoo.com

Via G. Mameli, 50/52
35020 Albignasego (PD) - Italy
Tel. +39 049 862 96 12 - 862 96 05 - Fax +39 049 862 98 16, info@isomed.it

ритет и успешни практики и в този смисъл – имат много какво да покажат. Всичките те – 15 големи български професионалисти, бяха верни на идеята ни, отнасяха се сериозно към задачата си на журиращи, защитаваха конкурса и дори се идентифицираха с него през всичките 5 години и аз съм им безкрайно благодарна за това. Но е време да продължим напред и нагоре, за да не спираме развитието на най-свежия проект в денталното общество. Освен всичко самите участници в журито приеха радушно и с разбиране тази наша идея и дори някои от тях помогнаха да я осъществим. След всичко в-к „Дентал Трибюн“ успя да създаде 15 верни приятелства в лицето на цяло-

Агаса. Експерт е по протетика и професор във Факултета по дентална медицина на Израелския университет в Йерусалим. Бивш президент и настоящ член на Европейската академия по естетична дентална медицина и дипломант на Международния конгрес по орална имплантология. Има множество публикации в международни издания. Изнася лекции по цял свят на теми като лечение с имплантати, несменяемо протезиране, новаторски лечебни подходи в естетичното зъболечение.

Д-р Саша Йованович, САЩ, завършва дентална медицина в Университета в Амстердам, Холандия. Получава специалност по пародонтология и протетична дентална медици-

„Бихме искали да дадем най-накрая възможност за участие на досегашните членове на българското жури, които бяха лишени от това право, а са професионалисти, които имат много какво да покажат.“

мо досегашно българско жури“ – коментира авторът на идеята и организатор на конкурса – г-ца Уляна Винчева, издател на в-к „Дентал Трибюн“.

„Партньорите ни посъветваха да предприемем тази стъпка в контекста на небезизвестния факт, че от три години конкурсът е част от едно голямо международно събитие, каквото е Global Dental Tribune Awards, организирано от Dental Tribune International. По отношение на участниците ни – те споделяха във времето, че биха били изключително удовлетворени техните клинични случаи да бъдат оценявани от световни безспорни авторитети. Щастлива съм, че в крайна сметка успяхме да привлечем за нашата кауза трима наистина големи и на световно ниво професионалисти в своята сфера“ – добави още г-ца Винчева.

Представяме ви накратко тримата журиращи в тазгодишното издание на конкурса:

Проф. Нитцан Бичачо, Израел, е ръководител на Центъра по естетична дентална медицина Ronald E. Goldstein към Медицинския университет в

на. Д-р Йованович е един от водещите имплантолози в света. Той преподава дентална имплантология по целия свят, има 63 научни публикации, глави в различни дентални книги и цветен атлас по имплантология.

„За да не спираме развитието на най-свежия проект в денталното общество, време е да продължим напред и нагоре.“

Създател и мениджър е на придобилия световна известност Глобален институт за дентално образование (gIDE) – една изключително иновативна и успешно работеща бизнес структура за дентално образование, привлякла множество световни авторитети.

Проф. Франческо Мангани, Италия, е завеждащ Катедрата по консервативна дентална ме-



Церемония по награждаването 2012 г.

дицина на Университета в Рим, Tor Vergata, Италия. Световноизвестен лектор в областта на консервативното зъболечение, автор на над 200 научни публикации и множество учебници.

Бичачо, Джованович и Мангани ще журират онлайн, като всички кандидатури ще бъдат специално подготвени от организаторите във формат, лесен и удобен за оценяване от тримата авторитетни членове на журито.

Националният дентален конкурс е събитие, което представя в общественото пространство професията на българския зъболекар и зъботехник и има за цел да подпомага бизнеса им. Създаден през 2007 г., конкурсът се осъществява с подкрепата на всички професионални организации в сферата на денталната естетика в България. В нагребарата участват български зъболекари и зъботехници, които изпращат свои фотодокументирани клинични случаи съгласно специален регламент. Те се състезават в 6 категории, като големият победител се излъчва измежду победителите във всички категории. Кандидатурите се разглеждат анонимно от авторитетно жури, съставено от световни специалисти. Журирането е онлайн, като всеки клиничен случай е оценяван по десетобалната точкова система. Резултатите от журирането се съобщават на официална церемония по награждаването, която се провежда всяка година на различно място. Всички победители получават грамота и авторска статуетка, специално създадена за конкурса от талантливия млад български дизайнер Милко Бояров. Големият победител в конкурса е автоматично номиниран за участие в световните награди Dental Tribune Awards 2013, организирани от Dental Tribune International.

помняме, че срокът за подаване на документите в тазгодишното издание на конкурса е 10 април, а официалната церемония по награждаването ще се състои на 16 май т.г. (втория ден на изложбата „Булмедика/Булдентал“) в присъствието на 250 гости от бранша, поканени от организатора. DT

За още информация посетете уебсайта на проявата: www.usmivkanagodinata.com

ВЕСТНИКЪТ, КОЙТО ДОСТИГА ДО ВСИЧКИ ПОСЕТИТЕЛИ И ИЗЛОЖИТЕЛИ НА БулМЕДИКА БулДЕНТАЛ 15-17 май 2013 г.



Заявете своята реклама до 10 април на тел. 0897958320

Проект на:



Краен срок за кандидатстване: 10 април 2013 г.

Очаква се пазарът на дентални импланти да се удвои до 2018 г.

DENTAL TRIBUNE INTERNATIONAL

Според бизнес доклад на GBI Research пазарът на дентални импланти почти ще се удвои през следващите шест години. Благодарение на технологичния напредък и застаряването на населението в световен мащаб компанията очаква бързо нарастване на използването на зъбни импланти в близкото бъдеще.

Анализът на пазара за титаниеви и циркониеви зъбни импланти разкри, че глобалният

пазар на дентални импланти се очаква да нарасне с общ размер 10 на сто от \$3.4 милиарда през 2011 г. до \$6.6 млрд. през 2018 г., твърдят експертите по здравеопазването на GBI Research.

Те открили, че пазарът се ръководи главно от нарастващата загриженост за оралната хигиена, от увеличаването на очакванията от живота, както и от наличието на съвременни решения за зъбните импланти, базирани на дигиталната дентална медицина, което повишава ефективността на процеду-

рата и намалява честотата на нежеланите резултати.

Освен това изследователите наблюдавали увеличаване на предпочитанията за зъбни импланти като вариант на лечение в сравнение с конвенционалните средства, като например коронки, мостове или протези. В допълнение към увеличението възприемане от зъболекарите все повече производители се фокусират върху програми за обучение и образование по отношение на имплантите.

Китай, Индия и Бразилия са идентифицирани като най-бързоразвиващите се пазари в световен мащаб, тъй като те представляват огромна популация пациенти поради техните големи групи население като цяло и големи застаряващи популации.

Според Американската академия по имплантология око-



Експертите предполагат, че новите технологии и нарастващото възрастно население могат да доведат до увеличаване на предпочитанията за използване на зъбни импланти. (Снимка: Pressmaster/Shutterstock)

ло 15 милиона души в САЩ все още имат корона или мост при заместване на липсващи зъби. Въпреки това организацията заявява, че около 3 милиона имат поставени импланти и този брой нараства с по 500 000 годишно.

Докладът, озаглавен „Ден-

тален пазар на имплантите за 2018 г. - технически напредък и ефективност на дейността в резултат на повишените предпочитания за зъбни импланти в сравнение с традиционните дентални способности“, може да бъде закупен от сайта за научни изследвания на GBI. **ДТ**

FDA обмисля ново класифициране на денталните имплантати

DENTAL TRIBUNE INTERNATIONAL



FDA планира промяна на класификацията на зъбните имплантати, базирана на безопасността им. (Снимка: Lighthunter/Shutterstock)

Администрацията по храна и лекарства предложи рекласифициране на заострените интраосални зъбни имплантати, които често се използват при възстановяването на клас II и III, намалявайки регулаторните изисквания за разпространение на тези имплантати.

FDA разделя на три класа медицинските средства, базирани на нивото на контрол, което е нужно, за да се осигурят безопасност и ефективност. Втори клас медицински средства, т.е. тези със среден риск, са обект на общ и специализиран контрол, а трети клас се нуждаят от строг контрол. Обикновено средствата от III клас се използват за поддържане на човешкия живот или са от съществено значение за предотвратяването на евентуално увреждане на здравето, но могат да носят и потенциален риск за увреждане. В много случаи е необходимо предварител-

но маркетингово проучване, за да се докажат безопасността и ефективността на средствата.

От FDA предлагат да се промени класификацията на островърху интраосални дентални имплантати така, че да се базира на информацията относно ползите, които те носят за здравето, и съобщените проблеми, публикувани след излиза-

нето на последните препоръки на организацията. „FDA наблюдава тези средства от години и познава добре техните рискове. Един преглед на достъпната клинична литература показва, че това са средства с висока успеваемост с дългосрочна безопасност“, допълват от организацията.

В допълнение на спазването на общия контрол имплантите ще бъдат обект и на специален контрол, включващ специални изисквания за означаване, задължителни стандарти за качество и постоперативно наблюдение. Предварителното маркетингово одобрение вече няма да бъде задължително за избягването на евентуални здравни рискове, като инфекции и различни тъканни реакции.

От организацията съобщават, че електронни или писмени записвания по предложение могат да се изпращат до 15 април. **ДТ**



ДА ПОДАДЕМ РЪКА!

Камен е на 25 години и мечтае да построи сграда в космоса. В началото на годината лекарите му поставят тежката диагноза сарком на Юинг, изключително агресивен и рядък вид рак. Сега, когато Камен види падаща звезда, той си пожелава само да живее. Нека бъдем неговите комети, нека за Коледа му подарим надежда.

Подкрепете Камен във фейсбук: <http://www.facebook.com/helkakamen> или посетете сайта му: <http://kakamensarcoma.com/>

Carestream
DENTAL

Kodak Dental Systems

ИЗТЪНЧЕН **NEW**
УСЪВЪРШЕНСТВАН

CS 8100

CS 8100

Simply
sophisticated



**ВСИЧКО, ОТ КОЕТО
СЕ НУЖДАТЕ В
ЕЖЕДНЕВНАТА ПРАКТИКА**

**ПАНОРАМЕН АПАРАТ С
УНИКАЛНА 2D+
ТЕХНОЛОГИЯ**

Бизнес партньор за България - АЛБА ТМ
1233 София, ул. Клокотница 35-37, вх. Г
Тел./Факс: 02-9315434, 02-8320067
e-mail: carestream_albatm@abv.bg
www.albatm-carestream.com

Д-р Анатолий Кънев е носител на приза „Зъболекар на годината 2013“

Сдружението на българските зъболекари (СБЗ) предлага създаването на социален зъболекарски кабинет в София

DENTAL TRIBUNE BULGARIA

Д-р Анатолий Кънев е носител на тазгодишната награда „Света Аполония“, бе съобщено на пресконференция, дадена от Сдружението на българските зъболекари (СБЗ) в средата на февруари. Представителите на сдружението оповестиха и две нови свои инициативи – създаване на социален зъболекарски кабинет в София и поставяне на паметна плоча във връзка с 85-годишнината от смъртта на първия българин, дипломиран зъболекар – г-р Михаил Елмазов.

Наградата и призмът „Света Аполония“ се връчват за 16-и пореден път. Тазгодишният носител на отличието – г-р Кънев, е зъболекар от 1989 г., на частна практика от 1992 г. В момента притежава дентална клиника в столицата с 10 души персонал. Има интереси в областта на денталната имплантология. Отделно има издателска къща „Гутенберг“ (в активна си с

над 300 издадени книги на историческа и философска тематика) и културно-просветно дружество „Лудогорие“.

„СБЗ поставя акцент върху благотворителността и позитивния имидж на зъболекаря“, заяви г-р Венцислав Стоев, председател на организацията. В тази връзка от сдружението лансират идеята за създаване на социален зъболекарски кабинет в рамките на София, в който членове на организацията да оказват дентална помощ доброволно и безплатно на сменни от по 6 часа. От СБЗ са водили вече разговори с Червения кръст и идеята им е била подкрепена. Зъболекарите ще изпратят предложението си и до Столична община, Министерството на труда и социалните грижи, здравното ведомство и др. Ще се търси съдействие и от Асоциацията на денталните гилдии в България. Инициативата се нуждае от финансов ресурс, що се отнася до оборуд-

ването на кабинета, наема и пр. Вероятно кабинетът ще се помещава в някоя от столичните поликлиники. От СБЗ предлагат критериите за подбор на пациентите да бъдат определени от общината и останалите партньори на проекта. „Ние ще даваме най-скъпото – нашия труд“, заявиха зъболекарите.

По повод 85 години от смъртта на г-р Михаил Елмазов от СБЗ са решили да поставят паметна плоча в неговата чест. В момента се избира мястото – в Стара Загора, където се е родил той, или в София, където е живял. Д-р Елмазов е един от създателите на Българския зъболекарски съюз. Той е създател и на училищното зъболечение в България. На пресконференцията бяха коментирани и системата на здравеопазването у нас, както и зъбното здраве на българина. Според г-р Георги Цалов, зам.-председател на СБЗ, здравноосигурителната система у нас в частта



дентална медицина е измама. По думите му в нея е предвидено на година българският гражданин да се лекува при зъболекар в рамките на 14-15 лв. Докато, ако заведете вашия домашен любимец на ветеринарен лекар за преглед, ще трябва да заплатите 25 лв. – даде пример той. „Краино време е денталната медицина да премине към доброволните здравни фондове, за да може

онзи, който плаща здравна осигуровка, да получи пълен обем и пакет за онова, от което има нужда“, призова г-р Цалов. „Българското здравеопазване е изградено на командно-монополен принцип и затова не върви – една здравна каса, един монополен съюз и един народ, на който гласът не се чува“, каза в заключение г-р Иван Антикаджиев, зам.-председател на СБЗ. **DT**



Вашият партньор в областта на оралната хигиена.

ВИНАГИ НА ЛИНИЯ ЗА ВАС

Обадете се на специализираната ни дентална линия

0700 131 80

и заявете комплект с 52 безплатни мостри

Parodontax Fluoride | Corega Екстра силен

Sensodyne Repair & Protect

С всеки комплект ще получите и образователно-рекламни материали.







Вашият разход е единствено цената на доставката - 6.20 лв. с ДДС за страната и 5.50 лв. с ДДС за София. Имате право да заявите само един мострен комплект на месец. При заявка е нужно да съобщите номера на денталната си практика. Съотношението на мострите от трите вида ще зависи от специалността и пациентите Ви.

Обаждането е на цената на един градски разговор.



Приносът на IDS и резултатите за бизнеса

DANIEL ZIMMERMANN, DTI

След броени дни Кьолн за пореден път ще бъде домакин на гентални специалисти от цял свят. По повод Международното гентално изложение (IDS) Dental Tribune ONLINE разговаря с Katharina C. Hamma за събитието и за това, какво да очакваме тази година от най-голямото гентално изложение в света.

Вие участвате в организацията на изложението от миналата година. Какво според вас го прави толкова специално?

Едно от най-големите предимства на Koelnmesse е мястото – Кьолн е буквално в центъра на Европа. В радиус от 500 км живеят 155 милиона европейци със значителен дял за брутния вътрешен продукт на Европейския съюз.

Достъпността е оптимална, близо сме до центъра на града. Всички транспортни средства са на минути отпук. По време на изложението всички влакове ще спират на главната гара в Кьолн и на Köln Messe/Deutz station. Летището Cologne/Bonn обслужва 100 местни и международни полета и е централно място за ниско-тарифни превозвачи.

InterCity Express свързва Koelnmesse с четири други международни летища – Франкфурт, Дюселдорф, Амстердам (Холандия) и Брюксел (Белгия). По този начин посетителите бързо и лесно ще стигнат до Koelnmesse.

Въпреки проблемите в световната глобална икономика немските изложения вървят с огромен успех. Какви са според



Katharina C. Hamma (Photo Koelnmesse GmbH)

Също така ще надхвърлим броя на посетителите в сравнение с IDS 2011. Правим много, за да можем да запишем нов рекорд, когато изложението приключи на 16 март.

вас причините за това?

Секторът за организация на търговски изложения в Германия е водещ в световен мащаб, като в страната се провеждат няколко изложения, които са най-добрите в съответната област, както е и IDS. Фирми от цял свят регулярно посещават немските изложения, за да открият нови полета за развитие дори във време на криза. Търговските изложения са много ефективен маркетингов инструмент.

Германия също така може да се похвали с много стабилна икономика и търсене на индустриални продукти. Ето защо търговските изложения в страната са от особен интерес за фирмите, които искат да разширят бизнеса си тук.

С приходи от 235 милиона евро последната финансова година бе една от най-успешните в историята на Koelnmesse. Как IDS допринесе за този резултат?

Международното гентално изложение е едно от най-важните събития. Има малко събития в Кьолн, които привличат повече посетители. Ето защо IDS има важен принос за общия резултат.

Броят регистрирани посетители на IDS 2013 вече е същият като на миналогодишното

изложение. Какви са очакванията ви за вашия първи IDS?

Очакванията ми са, че можем да надминем вече постигнатото, предстои много успешно събитие по отношение на изложителите, пространството и посетителите. Във връзка с изложбеното пространство вече сме постигнали рекорд със 150 000 м² изложбена площ. Също така ще надхвърлим броя на посетителите в сравнение с IDS 2011. Правим много, за да можем да запишем нов рекорд, когато изложението приключи на 16 март.

Повишеното участие на фирмите е резултат от високото търсене отвъд Океана. Откъде са повечето от изложителите?

Като изключим Германия, има няколко други държави с голям брой изложители, например Италия, САЩ, Южна Корея, Швейцария, Франция и Великобритания. Отново ще има участия с щандове и от Аржентина, България, Бразилия, Китай, Израел, Италия, Япония, Пакистан, Русия и Тайван.

Каква роля имат чуждестранните спонсори в цялото развитие и каква е представата за изложението извън Германия?

Koelnmesse има глобална мрежа от съдружници в над 80 държави, като те оказват го-



ENDOGRAPH^{dc}

Нова ера в рентгенографиите с несравнимо удобство, лекота при работа и иновативен дизайн

- 100% сигурност и надеждност, която се улавя и в най-малките детайли;
- шедьовър с истински италиански дизайн;
- с дисплей, показващ параметрите в работните зони;
- осигурява оптимална сигурност и защита по време на работа;
- фиксиран или мобилен;
- наличие на дистанционна команда;
- работи с абсолютно всички налични плаки;
- с възможност за монтаж извън кабинета



Висококачествен генератор



Визуализиране на погълнатата доза след експонация



Избор на различни програми спрямо анатомичните особености на пациента



Избор на режим за инцизали, канини, премолари и молари



Избор на работа с филм – дигитален сензор или фосфорни плаки



Възможност за монтаж на таймера извън помещението



Тел.: 02/971 54 40, 02/971 54 41; факс: 02/971 94 91;
GSM 0889294475, 0889235449, 0885443733
E-mail: office@romy-dent.com
www.romy-dent.com



ляма подкрепа на екипа в Кьолн по отношение на привличане на изложители и посетители. Разбира се, най-голямото преимущество е, че IDS е водещото международно дентално търговско изложение. Благодарение на това много фирми се фокусират върху участието си тук, дори предпочитат участието си на IDS в сравнение с това в регионални или местни изложения.

В допълнение Koelnmesse е международно признат организатор на търговски панаири с добра репутация. Маркетингово проучване, публикувано през есента на 2012 г., показва, че Кьолн е разпознаваем като място за провеждане на търговски изложения, срещи и конгреси по цял свят най-вече заради спомнатата по-горе централно място и всички иновации. Специално откъд Океана Koelnmesse се смята за важна част от атракциите на Кьолн.

Поради големия брой изложители от Далечния изток проблемът с изкопирани стоки отново ще бъде на фокус за предстоящия IDS. Как работят съществуващите мерки към момента и какво още трябва да се направи, за да се предотврати разпространението

Ако фирмата бъде обвинена в пиратство на даден продукт, Koelnmesse си запазва правото да я изключи от всички бъдещи събития от този вид. Ние сме много активни в това да помагаме на нашите изложители в борбата срещу пиратството.

на фалшификати?

Започнахме инициатива, наречена No Copy! Pro Original, преди няколко години. Тя има за цел да подкрепи активно изложителите в борбата им с имитациите. Има място в панаира, което служи за контакт при проблеми, засягащи нарушени права за продуктите. Има и експерти на място, които предоставят информация и помощ. Ако е необходимо, служителите на Koelnmesse могат да се снабдят с информация и да установят контакти с адвокати, специализирани конкретно в тази област.

Преди изложението фирмите трябва да потвърдят, че те наистина притежават правата за продуктите и марките, които представляват. Те трябва да имат всички документи, за да се действа в случай на нару-

шени права за разпространение. Ако някой изложител установи, че правата на негова марка са нарушени, трябва незабавно да се снабди с декларация, за да спре нарушението.

Ако Koelnmesse бъдат уведомени за минало или предстоящо нарушение на даден изложител, ще му представят законните последици от действието му. Ако фирмата бъде обвинена в пиратство на даден продукт, Koelnmesse си запазва правото да я изключи от всички бъдещи събития от този вид. Ние сме много активни в това да помагаме на нашите изложители в борбата срещу пиратството.

Една от главните ви цели е да уеднаквите бизнес структури. Какво би означавало това за IDS?

Аз съм отговорна за всички бизнес дейности на Koelnmesse от началото на миналата година. Имахме възможност да се обединим помежду си с цел постигане на по-добри продажби, а също така да имаме по-добри връзки с партньорите си. Всички наши събития ще спечелят от тази промяна, включително IDS.

За IDS вие работите в близки отношения с GFDI, партньор на Асоциацията на немските дентални търговци. Как се развият тези отношения?

GFDI като организатор и Koelnmesse като компания домакин споделят дълги и ползотворни отношения. По-конкретно въвеждаме всички мерки, необходими за успешното реализиране на изложението, например договарянето и подкрепата на изложителите, текущото разпространение и маркетинговите програми, целящи да привлечат повече посетители, както и логистиката и организацията по време на петте дни на събитието. Всичко това се извършва в консултация с GFDI.

Нямате предишен опит в сферата на денталната медицина. Изненадана ли сте от това, какво може да се постигне в тази област, и ще посетите

ли изложението?

Бях топло посрещната от денталното общество и вече научих много за последните новости в денталната медицина. Сигурна съм, че ще има много иновации на IDS, които ще направят посещенията при зъболекаря по-приятни за пациентите. Нямам търпение да видя всичко това на живо на IDS през март.

Този година IDS ще се проведе в пет зали. Имате ли дългосрочни планове по отношение на цялата концепция и ако е така, кога да очакваме тяхното реализиране?

GFDI и Koelnmesse считаме успеха на IDS за потвърждение на правилната концепция на изложението. Ето защо ние ще се придържаме към успешната формула на събитието в близко бъдеще, което означава да продължим да се фокусираме върху това бизнес и продуктова информация да се презентира на щандове от изложителите. Груповите зали, направени според денталната специалност, към момента не са на дневен ред. Каквито и промени да бъдат предприети, ще бъдат съгласувани с GFDI след IDS.

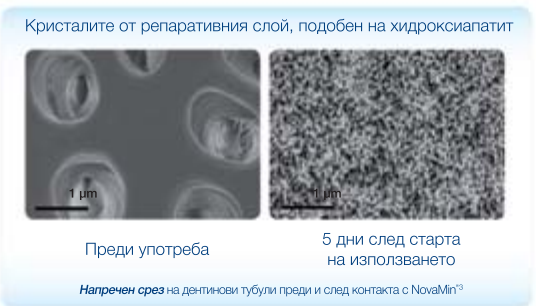
Благодарим ви за това интервю! **DT**

Sensodyne® Repair & Protect представя NovaMin®

От костна регенерация до флуоридна паста за зъби за ежедневна употреба

Sensodyne, вашият партньор в борбата срещу дентиновата свръхчувствителност, внедри уникалната технология NovaMin® в нова паста за чувствителни зъби - Sensodyne Repair & Protect. Тази стъпка извежда овладяването на зъбната чувствителност на следващ етап - далеч отвъд обикновеното облекчаване на болката.

NovaMin® се базира на същия патентован биоактивен материал, който се използва в иновативните техники за костна регенерация.^{1,2} Сега Sensodyne внедрява предимствата на NovaMin® във флуоридна паста за зъби, която носи дълготраен ефект, ако се използва 2 пъти на ден. Интересно е да бъдат анализирани научната основа на тази технология и доказаният ефект върху открития дентин.



Източна научна литература: 1. United States Patent No. 5,735,942. Compositions Containing Bioactive Glass and Their Use in Treating Tooth Hypersensitivity. Issued April 7, 1998. 2. Greenspan DC. J Clin Dent 2010; 21(Spec Iss): 61-65. 3. GSK data on file. 4. Lutz T. J. J Dent 2010; in press. 5. Clark AE et al. J Dent Res 2002; 81(Spec Iss A): 2182. 6. Hanch LL, Paschall HA. J Biomed Mater Res Symp 1973; 4: 25-42. 7. Andersson OH, Kangasniemi I. J Biomed Mater Res 1991; 25: 1019-1030. 8. Ogino M et al. J Biomed Mater Res 1990; 14: 55-64. 9. Lacruz RS et al. Calcif Tissue Int 2010; 86: 91-103. 10. Burwell A et al. J Clin Dent 2010; 21(Spec Iss): 66-71. 11. Effiant SE et al. J Mater Sci Mater Med 2002; 26(6): 557-565. 12. GSK data on file. 13. Burwell AK, Greenspan DC. J Dent Res 2006; 85(Spec Iss C): 0568 (PEF). 14. GSK data on file. 15. Du MQ et al. Am J Dent 2008; 21(4): 210-214. 16. Pradeep AR et al. J Periodontol 2010; 81(8): 1167-1113. 17. Salari S et al. J Clin Dent 2010; in press. SENSODYNE® и схемата на кръговете са регистрирани търговски марки на дружествата от групата GlaxoSmithKline. Изготвено ноември 2010. CRC approval Z-10-176.

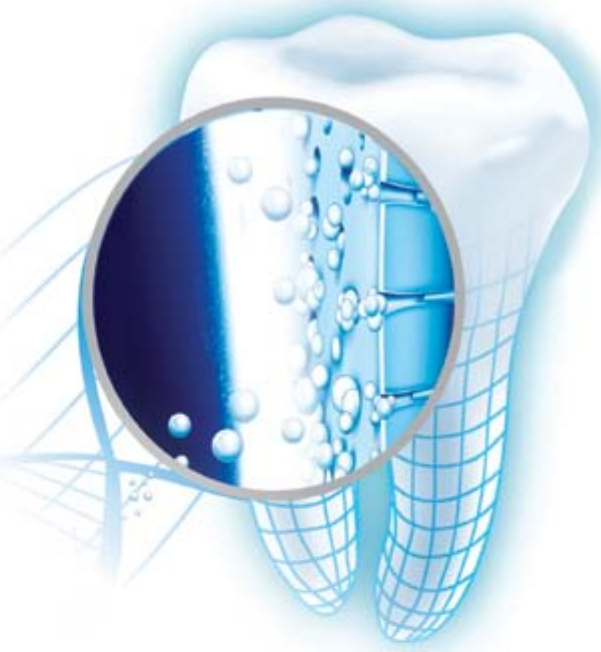
NovaMin®: революционна калциево-фосфатна технология в действие

Когато NovaMin® влезе в контакт със слюнката, се освобождават алкални, калциеви и фосфатни йони.⁴⁻⁷ Освобождаването на Na⁺ води до увеличаване нивото на pH на слюнката в съответните зони - така се създават идеални условия за образуване на хидроксиапатит.⁷⁻⁹ Освобождаването на Ca²⁺ и PO₄²⁻ йони стимулира бързата минерализация на дентина, така се изгражда репаративен слой, подобен на хидроксиапатит, върху откритите зони на дентина и в самите тубули.^{3-5,10,11}

Ефект върху дентина: динамичен репаративен слой за трайна защита

Крайният резултат е образуването на репаративен слой, който е 60% по-твърд от оригиналната открита дентинова повърхност.^{12, 13} Този слой започва да се образува още след първата употреба на пастата^{4, 5, 10, 14} и може да осигури дълготрайна защита от болката при дентинова свръхчувствителност, ако миете зъбите си с тази паста 2 пъти дневно.¹⁵⁻¹⁷

Открийте уникалните възможности на NovaMin® в Sensodyne Repair & Protect



SENSODYNE®
REPAIR
& PROTECT

Експерт в овладяването на дентиновата свръхчувствителност



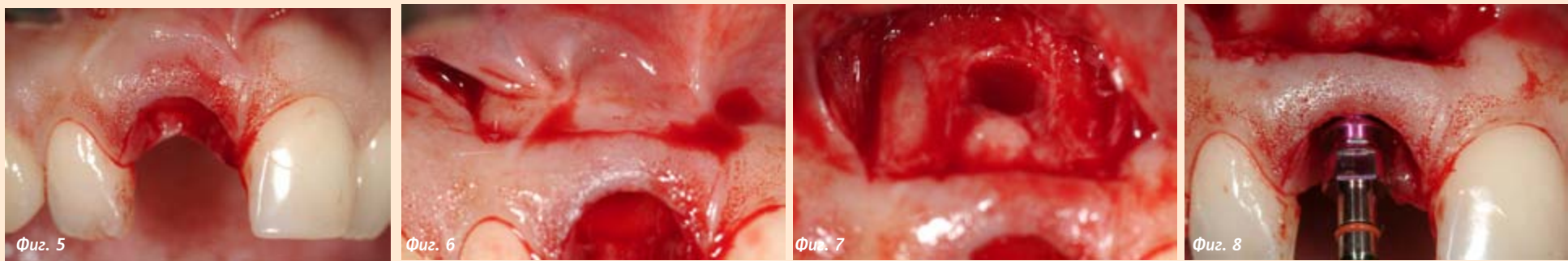
Възстановяване на единичен фронтален зъб

Хирургична процедура и резултат след тригодишно проследяване

Д-Р ПЕТЕР РАНДЕЛЗХОФЕР, ГЕРМАНИЯ



Исходна ситуация: Фиг. 1 Пациентката беше с висока линия на усмивката, а зъб 11 беше преоцетен и с лоша прогноза. Гингивата беше плътна, с изразени фестонирани интердентални папили. Фиг. 2 Рентгенографията показва ендодонтска инфекция на зъб 11. Екстракция на зъба: Фиг. 3 Минимално травматична екстракция на зъб 11. Фиг. 4 Добро съхраняване на маргиналните твърди и меки зъбни тъкани.



Фиг. 5 Интактна коронарна вестибуларна костна пластинка – обърнете внимание на тънките интердентални папили. Ясно се вижда остатъчният цикатрикс от предходната апикална резекция. Фиг. 6 След вестибуларна полулунна инцизия в апикалната част на кератинизираната гингива ламбото беше преместено надолу. Фиг. 7 Видим е апикалният костен дефект. Грануломатозните тъкани и ендодонтското съдържимо бяха старателно отстранени с помощта на увеличителни очила. Поставяне на импланта: Фиг. 8 Акуратно 3D поставяне на имплант с диаметър 4.3 мм.

Произведено в България

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ МИКРОМОТОРИ за денталната практика

- Надеждни и мощни
- Най-леките сред мощните
- Вградена спрей система
- Вграден източник на LED светлина
- Цвят на светлината - дневна
- Плавен старт под товар
- Стабилна скорост при променливо натоварване
- Защита от претоварване
- Без вибрации
- Изключително тих благодарение на минималното количество охлаждащ въздух
- Специалното електронно управление CM**-PCB е предназначено за инсталиране в дентални юнити

г. Кьолн - Германия
IDS - 12-16.03.2013
зала 3.2, щанд G035

new

Микромотор	CM62-SL	CM61-SL	CM52-SL
За денталната практика	безчетков	безчетков	четков
Въртящ момент max	3.3 Ncm	3.3 Ncm	2.8 Ncm
Честота на въртене	1000 ÷ 40 000 min ⁻¹	1000 ÷ 40 000 min ⁻¹	500 ÷ 40 000 min ⁻¹
Стерилизиране в автоклав	при 135° C	при 135° C	—
	С интегриран спрей и светлина	С интегриран спрей и светлина	С интегриран спрей и светлина
Размери	ø 22,5 x L 38.5 mm	ø 22,5 x L 45.8 mm	ø 23 x L 57.8 mm
Тегло	64 g	84 g	80 g
Източник на светлина	Плосък LED	Цилиндричен LED	Плосък LED
Захранване	CM61-PCBL	CM61-PCBL	CM30-L-PCB
Стандарти за съответствие	93/42/EEC, ISO13485, ISO9001	93/42/EEC, ISO13485, ISO9001	93/42/EEC, ISO13485, ISO9001
Гаранция	3 години	3 години	1 година

Българската марка

МИКРОМОТОР ООД
1784 София
бул. Цариградско шосе 133, БИЦ-ИЗОТ, ет. 5, офис 529
Тел. (02) 971 83 36, тел./факс (02) 971 85 02м
GSM (+359) 888 72 99 35
e-mail: micromotor@tea.bg; www.micromotor-bg.com

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПАЦИЕНТА И ЛЕЧЕБНИЯ ПЛАН

На 12-годишна възраст 42-годишната пациентка е претърпяла травма на зъб 11, която предизвикала неговата луксация и подвижност. Било е проведено ендодонтско лечение за естетическо коригиране на преоцветяването на зъба, което е започнало да се проявява 15 години преди интервенцията. Около 10 години след ендодонтското лечение се наложило извършване на апикална резекция за повлияване на периапикална инфекция.

Поради оплаквания от пулсираща болка и поради предходното ендодонтско лечение зъбът беше преценен като неперспективен по отношение постигане на оптимален дългосрочен резултат и беше екстрихиран. Рентгенографското изследване потвърди наличието на хронична инфекция около апекса. Меките тъкани бяха интактни, със задоволително ниво на аташман при околните зъби. Относително плътната гингива беше в добро състояние. Вследствие на инцизията при апикалната резекция се беше образувал цикатрикс на нивото на прехода между кератинизирана и некератинизирана гингива. Зъб 21 имаше композитна обтурация на медалната стена.

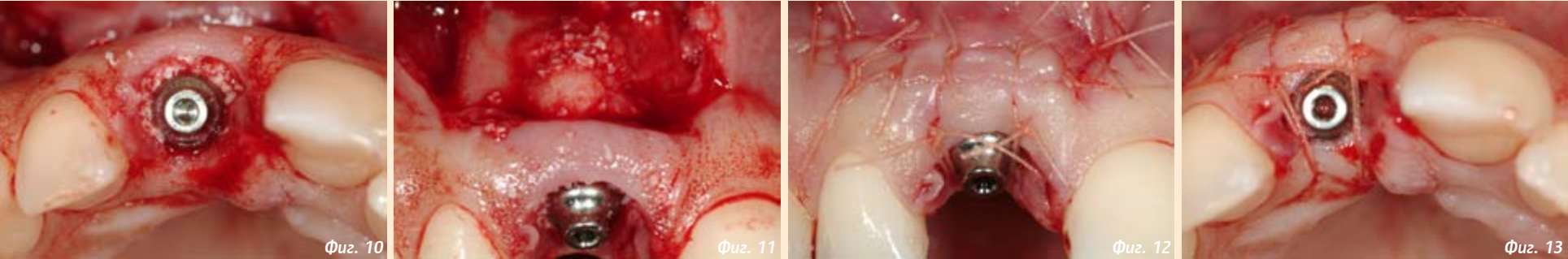
Тъй като очакванията на пациентката по отношение на крайния естетичен резултат бяха изключително високи, ние решихме да извършим имедитно поставяне на имплант CAMLOG SCREW-LINE след екстракцията на зъб 11. Поло-

Фиг. 9 Имплантът беше поставен с палатинална ориентация и минимално разстояние от 2 мм от вестибуларната костна пластинка, за да се предотврати нейната резорбция. Дълбочината на импланта беше 2 мм под гингивалния сукус и беше съобразена със сукуса на зъб 21. За постигане на първична стабилност от минимум 35 Ncm последната фреза не беше въведена на максимална дълбочина.

жени бяха усилия за максимално съхранение на меките и твърдите тъкани. В хода на процедурата по имплантиране беше извършена костна аугментация за лечение на костен дефект. Беше предвидено протетичното лечение да се проведе след три до шест месеца след оперативната намеса в зависимост от размера на дефекта.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Възстановяването на липсващи фронтални зъби с импланти е сериозно предизвикателство, особено при свежи екстракционни рани. За постигане на функционален и естетически стабилен краен резултат е необходимо наличието на достатъчно твърди и меки тъкани. Трябва да се положи максимално старание за запазване на наличните тъкани. Необходимо е да се вземат предвид вертикалната и хоризонталната костна резорбция след поставя-



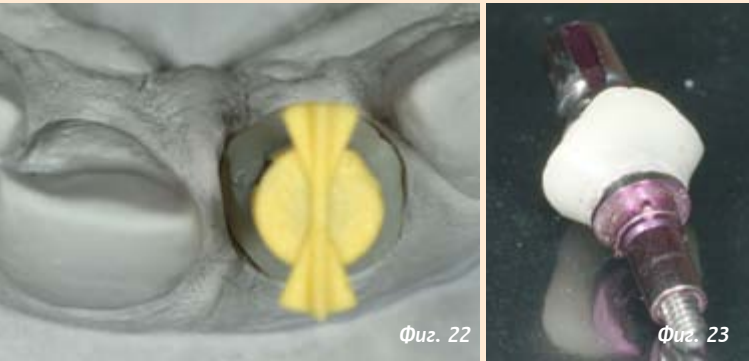
Костна аугментация: **Фиг. 10** Аугментация на пространството между 4-милиметровия гингивоформер и букалната костна пластинка с Bio-Oss (Geistlich). **Фиг. 11** Допълнителна аугментация на апикалната костна пластинка с трансплантат. Не се наложи поставяне на мембрана поради анатомичната форма на дефекта. **Фиг. 12** Първично зашиване на раната с 5.0 резорбируеми викрилни шевове. Апикалното ламбо беше затворено по конвенционален начин. **Фиг. 13** Трансмукозният абатмън с форма на гърло на бутилка позволи затваряне на раната без напрежение.



Оздравителен процес: **Фиг. 14** Четири седмици след оперативната намеса – добър оздравителен процес на меките тъкани и адаптиране на гингивата около абатмъна. **Фиг. 15** Стабилни папили, съхранен обем на меките тъкани. Беше поставена временна корона за оформяне на естествен сулкус около имплантната корона. **Фиг. 16** Снемаемата временна конструкция, използвана от пациентката през четиримесечния период на лечение, демонстрира адекватна височина на гингивата за функционални и естетически приемливи резултати. **Фиг. 17** Меките тъкани са с добър оздравителен процес около интегрирания имплант, заместващ зъб 11. Очевидна е липсата на цикатрикс поради дизайна на ламбото.



Управление на меките тъкани: **Фиг. 18** Поставяне на временната корона, съчетано с управление на меките тъкани, за постигане на естествен профил на изникване. Подлежащата част на оклузално винтово фиксирана корона (конкавен лалеобразен дизайн) поддържа субгингивалните меки тъкани. **Фиг. 19** Каналът за завинтване (преминаващ през лабиалната част на короната) беше покрит с композитен инлей. Апикално цикатриксът от предходната апикална резекция беше отстранен без проблеми. **Фиг. 20** Естествен профил на изникване. Необходимо е леко наддаване в медиалната част. **Вземане на отпечатъци и протетично възстановяване:** **Фиг. 21** Клинична ситуация преди вземането на отпечатък.



Фиг. 22 Идеалният профил на изникване на временната корона беше копиран с индивидуален отпечатъчен щифт и пресъздаден на работния модел. **Фиг. 23** Индивидуалният отпечатъчен щифт.



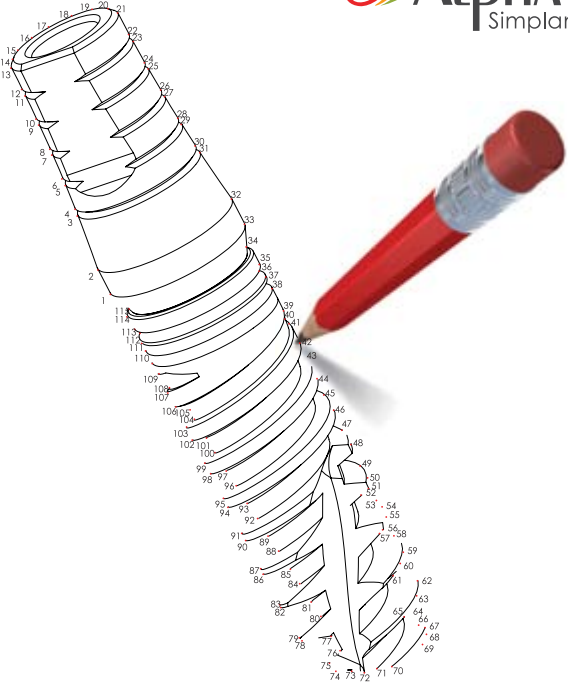
Фиг. 24 Индивидуалният отпечатъчен щифт, поставен върху импланта, и разкриването на сулкусните тъкани. **Фиг. 25** Латерален изглед на импланта с отпечатъчния щифт.

нето на импланта поради процесите на ремоделиране.

В представения тук случай пациентката имаше високи очаквания по отношение на естетическия резултат. Алтернативно лечение в този случай би била мостова конструкция, комбинирана с аугментация в областта на мостовото тяло. Подобно решение би било свързано с по-малко рискове и с предвидим резултат по отношение на меките тъкани. Пациентката беше информирана за потенциалните рискове и за възможните алтернативи на лечение-

то. Тя обаче предпочете лечението с имплант.

Нашата цел беше оптимално съхранение на меките и твърдите зъбни тъкани, за да постигнем адекватно ниво на маргиналната гингива, както и адекватна височина на интерденталната кост. Ето защо взехме решение за имедиадно поставяне на имплант след екстракцията на зъб 11, като създадем оптимална конфигурация на меките и твърдите перимплантни тъкани. Меките перикоронарни тъкани останаха интактни, а коронарната аперту-



Свържи точките.

С правилно свързване се постигат най-добри резултати. Изберете оригиналната имплантантна система и протезни части на Alpha-Bio тес за постигане на напълно съвместими висококачествени решения.

www.alpha-bio.net

„Медина Био“ ООД

Централен офис
Гр. София ж.к. Овча купел
Ул. Костур №18 офис 2

Tel : +359 899 145 801
+359 893 617 866
+359 893 617 829

Офиси в градовете
Варна Пловдив
Хасково Габрово